



مُنشور حقوق و آزادی کشور کانادا

اجرا

24. (۱) هر فردی که حقوق و آزادی او بنا به تعهد این منشور مورد تخلف یا انکار واقع شود می‌تواند به حوزه قضایی دادگاه صالح درخواست ارائه دهد و برای پست اوردن راه حل و نظر مناسب و عدالانه دادگا، با توجه به چگونگی شرایط اقدام نماید. (۲) چنانچه در جریان عمل نصیره (۱) دادگاه به آن نتیجه برسد که در روش تهیه شواهد، حقوق و آزادی شخص بنا به تعهد این منشور مورد تخلف و انکار واقع شده، نظر به تمام شرایط موجود پذیرش عدالت این اجرا بی اعتبار خواهد بود.

بطور کلی

25. تمدید این منشور از برخی از حقوق و آزادی ها را نایاب طور استبیاط کرد که حقوق و آزادی های مردمان بومی کانادا را منسخ و باطل ساخته است. آزادی های حقیق این مردمان شامل: (الف) تمام آزادی های موجود و مشخص شده توسط اعلامیه سلطنتی ۷ اکتبر ۱۹۶۳؛ و (ب) حقوق و آزادی هایی که از طریق پیمان طالبه سرزین منع خواص شده است. تعهد برخی از حقوق و آزادی های این منشور نایاب بعنوان انکار سایر حقوق و آزادی های موجود در کانادا استبیاط شود. ۲۷. تعیین این منشور با حظوظ و افزایش میراث چند فرهنگی کشور کانادا متوافق خواهد بود. ۲۸. حقوق و آزادی های اشاره شده در این منشور در مورد زنان و مردان بطور مساوی اجرا خواهد شد. ۲۹. این منشور هیچگونه حقوق و آزادی را که تحت پوشش قانون اساسی کانادا در مورد مدارس مذهبی، مدارس مستقل، و مدارس مختلف با عقیده اکثربت تعیین شده، سوسوح یا کم نمی‌کند. ۳۰. ارجاع این منشور به یک ایالت یا هیئت قانونگزاران با گروه قانونی ایالتی شامل سرزین بیکان و مناطق شمال غربی یا مجامع قانونی مبتدا نمی‌باشد. ۳۱. هیچ مطلبی در این منشور قدرت قانونی هیچ فرد یا مرجع موقتی را گسترش نمی‌دهد.

کاربرد منشور

32. (۱) این منشور قابل اجرا است: (الف) در برپارلمان و دولت کانادا و در ارتیاط با تمام موارد مربوط به اعتبار پارلمان که شامل موضوعات مربوط به سرزین بیکان و مناطق شمال غربی می‌باشد؛ و (ب) در مجمع قانونگزاران و دولت که ایالتی در ارتیاط با اتفاقات از زبانهای انگلیسی و فرانسه در ایالتی را که در ارتیاط با اتفاقات از زبانهای انگلیسی و فرانسه با هرگذاشت اینها را که قانونگزاران در ایالت (۲) علیرغم نصیره (۱)، خلاصه ۱۵ تا سال بعد از اینکه این قسمت به اجرا گذاشته شود عملی نخواهد بود. ۳۳. (۱) پارلمان یا هیات قانونگزاران هر ایالتی، بخش ۲ یا ۷ تا ۱۵ این منشور را بنا به وضعیت موجود قانونی ایالتی، بخش ۲ یا اینچنین قانونگزاران صرفاً اعلام اراده. (۲) که قانون یا جزئیات یک قانون در ارتیاط با اظهارنامه ای که در این بخش وضع شده در صورتی قابل اجرا است که در این منشور در اظهارنامه به آن ارجاع شود. (۳) اظهارنامه ای که در ارتیاط با نصیره (۱) می‌باشد ۵ سال بعد از اجرا یا قبل از آن بصورتی که در اظهارنامه تعیین شده متوقف خواهد شد. (۴) پارلمان یا جمع قانونگزاران هر ایالتی می‌تواند اظهارنامه مربوط به نصیره (۱) را دوباره به اجرا بگذارد. (۵) نصیره (۳) در ارتیاط با دوباره بکار گرفتن نصیره (۴) قابل اجرا است.

عنوان

34. این قسمت می‌تواند بعنوان منشور حقوق و آزادی کانادا ذکر شود.

P.E. Trudeau 1981

این متن برای اتباع کانادایی که زبان مادری اینها انگلیسی یا فرانسه نیست تهیه شده. این متن نایاب بعنوان ترجمه رسمی منشور حقوق و آزادی کانادا تلقی شود. هنگام استفاده و کاربرد منشور فقط باید از متن اصلی به زبان انگلیسی و فرانسه استفاده شود.



نظر به اینکه کشور کانادا بر پایه های اصول و مقام برتری خداوند و احکام قانونی بنیاد گردیده است،

تعهد حقوق و آزادی

۱. منشور حقوق و آزادی کشور کانادا به مبحث آزادی و حقوق در محدوده تعیین شده معنده می‌باشد و تجویز مناسب قانونی آن در نظام اجتماعی دموکراتیک و آزاد به صورتی تعیین شده که قابل توجه باشد.

آزادی های اساسی

۲. مر فرد دارای آزادی های اساسی ذیل می‌باشد: (الف) آزادی ضمیر و مذب؛ (ب) آزادی اندیشه، ایمان، عقیده و بیان که شامل آزادی مطبوعات و سایر رسانه های ارتباطی می‌باشد؛ (ج) آزادی مجامع صلح آمیز؛ و (د) آزادی همیستگی.

حقوق دموکراتیک

۳. هر شهروند کانادایی در انتخابات اعضاء مجلس عوام و یا انجمن قانونگزاران حق رای دارد و قابلیت عضویت آن را دارا می‌باشد. (۱) مجلس عوام و انجمن قانونگزاران نمی‌تواند بیش از پنج سال بعد از تاریخ ثبت شده به باز گرداندن مدارک رسمی در انتخابات عمومی اعضای خود ادامه دهد. (۲) در زمان جنگ یا هراس از جنگ، حداکثر یا شورش، مجلس عوام برای مدت پنج سال توسيع پارلمان و مجمع قانونگزاران امکان ادامه کار دارد و با توجه به موقعیت و آراء اکر با مخالفت بیش از یک سوم اعضاء مجلس با مجمع قانونگزاران روپرتو نشود یا کار خود ادامه خواهد داد. (۳) جلسه پارلمانی و قانونگزاران هر دوازده ماه بکار انجام خواهد شد.

حقوق پرایری

۴. (۱) افراد در مقابل قانون هم طراز می‌باشند و دارای حق مصونیت و می‌باشد. (۲) در شهروند کانادایی و یا هر فردی که دارای اقتامت دائمی کانادا باشد نزد (الف) جایگاهی و اقتامت در هر ایالت؛ و (ب) دنبال کرد کسب معاش در هر ایالتی را دارد. (۳) حقوق تعیین شده در نصیره (۲)، شرطی تصویبی: (الف) هر قانون و اعمال آن درکاربرد عمومی در ایالتی غیر از آنهایی که در درجه اول در زمینه ایالتی فعلی یا محل اقتامت پیشین تعیض قائل می‌شوند؛ و (ب) قانونی که وسیله فرام ساختن نیازمندی های مستدل را با توجه به شرایط ممکن برای دریافت خدمات اجتماعی در محل اقتامت می‌سازد. (۴) هر فردی در این صورتی می‌باشد.

حقوق پویانی

۵. (۱) هر شهروند کانادایی حق ورود، اقتامت و ترک کشور را دارد می‌باشد. (۲) در شهروند کانادایی می‌باشد، بدون تبعیض بر پایه اصل نژاد، ملیت، رنگ، مذهب، جنس، سن و ناتوانی جسمی و روحی. (۲) تبعیض در هر ایالتی را دارد. (۳) حقوق تعیین شده در نصیره (۲)، شرطی تصویبی: (الف) هر قانون و اعمال آن درکاربرد عمومی در ایالتی غیر از آنهایی که در درجه اول در زمینه ایالتی فعلی یا محل اقتامت پیشین تعیض قائل می‌شوند؛ و (ب) قانونی که وسیله فرام ساختن نیازمندی های مستدل را با توجه به شرایط ممکن برای دریافت خدمات اجتماعی در محل اقتامت می‌سازد. (۴) هر فردی در این صورتی می‌باشد.

زبانهای رسمی کانادا

۶. (۱) انگلیسی و فرانسه زبان های رسمی کانادا و دارای حقوق مساوی می‌باشند. (۲) اینکه زبانهای ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا پیش از ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) حقوق تعیین شده در این صورتی می‌باشد. (۴) ملکیت اینکه زبان های رسمی نیوبیرانزویک و مزایای پیش از ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی در زمان سنتگیری و بازاشت این حق را دارد که: (الف)

۷. هر فردی حق حیات، آزادی و اینمه دارد و محرومیت او از این حقوقی که متعلق به او می‌باشد فقط از طرق عدالت بنیادی مکان پذیر است.

۸. هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۱) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۲) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۴) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد.

۹. هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۱) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۲) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۴) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد.

۱۰. هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۱) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۲) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۴) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد.

۱۱. هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۱) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۲) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۴) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد.

۱۲. هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۱) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۲) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۴) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد.

۱۳. هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۱) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۲) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۳) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۴) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد. (۵) هر فردی حق ایلانگیسی و فرانسیسکو شکر کانادا می‌باشد.

